

REVISTA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

# ESTUDIOS CLÁSICOS

2014 ISSN 0014-1453 18 €



Vasco Ascolini La emoción de la piedra

Francisco Rodríguez Adrados Los estudios micénicos en España:

historia y perspectivas Javier Ramia Hacia la recuperación

del tercer verso de Ovidio (Sen. *Contr.* 2.2.12)

Antonio Ramírez de Verger La elegía amorosa latina. Dos nuevos *Companions*

Alberto Pardal Padín De la modalidad a los modos: propuesta didáctica

146



SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

[www.estudiosclasicos.org](http://www.estudiosclasicos.org)

[estudiosclasicos@estudiosclasicos.org](mailto:estudiosclasicos@estudiosclasicos.org)

*Estudios Clásicos (EClás)*, con ISSN 0014-1453, es una revista de periodicidad semestral que fue fundada en 1950 y es el órgano de difusión de la Sociedad Española de Estudios Clásicos. Consta de tres secciones: Artículos, Reseñas y Actividades de la Sociedad Española de Estudios Clásicos. La revista recibe contribuciones relacionadas con el mundo grecolatino y su pervivencia, que se pueden inscribir dentro de los apartados temáticos de Cultura Clásica, Actualización científica y bibliográfica y Didáctica de las lenguas clásicas. Además de estas secciones, la revista ha creado la sección Investigador invitado, destinada a la publicación de un artículo traducido al castellano de un investigador extranjero que ofrezca nuevas aproximaciones o aspectos relevantes sobre temas de interés de la SEEC.

#### **Edición**

Sociedad Española de Estudios Clásicos (SEEC)

#### **Redacción y Correspondencia**

*Estudios Clásicos*

Sociedad Española de Estudios Clásicos

c/ Serrano, 107

28006 Madrid

#### **Suscripciones**

*estudiosclasicos@estudiosclasicos.org*

*www.estudiosclasicos.org*

91 564 25 38

*Estudios Clásicos* se encuentra en las siguientes bases de datos: ISOC, L'Année philologique (Aph), Latindex, Linguistic Bibliography/Bibliographie Linguistique, Directorio de Revistas Españolas de Ciencias Sociales Humanas, y Dialnet.

ISSN: 0014-1453

Depósito legal: M.567-1958

#### **Imagen de Portada**

Vasco Ascolini, *Berlín, Museo de Pérgamo*, 1999

**Diseño de cubierta:** Ángela Gómez Perea, *www.angelagomezperea.com*

**Composición:** Sandra Romano, *http://sandraromano.es*

**Impresión:** Solana e Hijos Artes Gráficas S.A.

c/ San Alfonso 26, Leganés, 28917 Madrid

# ESTUDIOS CLÁSICOS

*Revista de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*



NÚMERO 146



Madrid · 2014

## *Estudios Clásicos*

Revista de la Sociedad Española de Estudios Clásicos

### DIRECTOR

Jaime Siles Ruiz, *Presidente de la SEEC*

### SECRETARIA

Patricia Cañizares Ferriz, *Vicesecretaria de la SEEC*

### CONSEJO DE REDACCIÓN

M<sup>a</sup> Ángeles Almela Lumbreras  
*Secretaria de la SEEC*

Antonio Alvar Ezquerro  
*Catedrático de Filología Latina,  
Universidad de Alcalá de Henares*

Francesc Casadesús Bordoy  
*Miembro de la Junta Directiva de la  
SEEC*

Dulce Estefanía Álvarez  
*Catedrática emérita de Filología Latina  
Universidad de Santiago de Compostela*

Emma Falque Rey  
*Vicepresidenta de la SEEC*

Manuel García Teijeiro  
*Catedrático de Filología Griega  
Universidad de Valladolid*

José Francisco González Castro  
*Tesorero de la SEEC*

Julián González Fernández  
*Miembro de la Junta Directiva de la  
SEEC*

Gregorio Hinojo Andrés  
*Catedrático de Filología Latina  
Universidad de Salamanca*

Rosa María Iglesias Montiel  
*Catedrática de Filología Latina  
Universidad de Murcia*

Antonio Melero Bellido  
*Catedrático de Filología Griega  
Universidad de Valencia*

Enrique Montero Cartelle  
*Catedrático de Filología Latina  
Universidad de Valladolid*

Ana Moure Casas  
*Catedrática de Filología Latina  
Universidad Complutense de Madrid*

Jesús de la Villa Polo  
*Vicepresidente de la SEEC*

### CONSEJO ASESOR

Michael von Albrecht  
*Universidad de Heidelberg*

Paolo Fedeli  
*Università degli Studi di Bari*

Luis Gil  
*Universidad Complutense de Madrid*

Ana María González de Tobia  
*Universidad Nacional de La Plata*

David Konstan  
*Brown University*

José Martínez Gázquez  
*Universidad Autónoma de Barcelona*

José Luis Melena  
*Universidad del País Vasco*

Francisco Rodríguez Adrados  
*Reales Academias de la Lengua y de la  
Historia*

José Luis Vidal Pérez  
*Universidad de Barcelona*

# ÍNDICE

## INVESTIGADOR INVITADO

Vasco ASCOLINI, Imágenes de la memoria · 6-40

## CULTURA CLÁSICA

Francisco RODRÍGUEZ ADRADOS, Los estudios micénicos en España:

historia y perspectivas · 43-59

Antonio RAMÍREZ DE VERGER, La elegía amorosa latina:

dos nuevos *companions* · 61-74

Javier RAMIA, Hacia la recuperación del tercer verso de Ovidio

(Sen. *Contr.* 2.2.12) · 75-96

## DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS

Alberto PARDAL PADÍN, De la modalidad a los modos:

propuesta didáctica · 99-124

## RESEÑAS DE LIBROS

Luis-Andrés Bredlow, *Diógenes Laercio, Vidas y opiniones de los filósofos ilustres* (C. MEGINO) 127-131 • Inmaculada Delgado Jara, *Gramática griega del Nuevo Testamento. 1 Morfología* (A. PIÑERO) 132-135 • Yorick Gómez Gane, «Pretiosus Thesaurus». *La llengua llatina a l'Església avui* (R. TORNÉ TEIXIDÓ) 135-136 • David Hernández de la Fuente, *Breve Historia de Bizancio* (S. TORRES PRIETO) 136-138 • Rafael Pestano Fariña, *Discurso teatral de la escena clásica* (D. HERNÁNDEZ) 138-140 • Lluís B. Polanco Roig, *The Liber elegantiarum by Joan Esteve. A Catalan-Latin Dictionary at the crossroads of fifteenth-century European culture* (M. PUNSOLA MUNÁRRIZ) 141-143 • Francisco Rodríguez Adrados, *De Historia, Política y Sociedad. (Artículos de periódico 1990-2014)* y *De Lengua española, Humanidades y Enseñanza. (Artículos de periódico 1990-2013)* (A. ALVAR EZQUERRA) 143-146 • Lucía P. Romero Mariscal, *Virginia Woolf y el helenismo, 1897-1925* (L. JIMÉNEZ JUSTICIA) 147-149 • M.<sup>a</sup> Asunción Sánchez Manzano, *Sabiduría simbólica y enigmática en la literatura grecolatina* (J. POLO) 149-152 • Antonella Sannino, *Il De mirabilibus mundi tra tradizione magica e filosofia naturale* (R. GONZÁLEZ MACHO) 153-155 • José B. Torres Guerra, *Juan de Damasco, Sobre las imágenes sagradas* (R. TORNÉ TEIXIDÓ) 155-156 • Adela Yarbrow-Collins, *El Apocalipsis. Pautas literarias de lectura* (A. PIÑERO) 156-162

## ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Actividades de la Nacional · 165-189

Actividades de las Secciones · 190-202

# CONTENTS

## GUEST RESEARCHER

Vasco ASCOLINI, Memory Pictures · 6-40

## CLASSICAL CULTURE

Francisco RODRÍGUEZ ADRADOS, Mycenaean Studies in Spain:

History and Perspectives · 43-59

Antonio RAMÍREZ DE VERGER, The Latin Love Elegy:

Two New Companions · 61-74

Javier RAMIA, Towards the recovery of Ovid's third verse

(Sen. Contr. 2.2.12) · 75-96

## DIDACTIC OF THE CLASSICAL LANGUAGES

Alberto PARDAL PADÍN, From modality to moods:

a didactic proposal · 99-124

## BOOKS REVIEW

Luis-Andrés Bredlow, *Diógenes Laercio, Vidas y opiniones de los filósofos ilustres* (C. MEGINO) 127-131 • Inmaculada Delgado Jara, *Gramática griega del Nuevo Testamento. 1 Morfología* (A. PIÑERO) 132-135 • Yorick Gómez Gane, «Pretiosus Thesaurus». *La llengua llatina a l'Església avui* (R. TORNÉ TEIXIDÓ) 135-136 • David Hernández de la Fuente, *Breve Historia de Bizancio* (S. TORRES PRIETO) 136-138 • Rafael Pestano Fariña, *Discurso teatral de la escena clásica* (D. HERNÁNDEZ) 138-140 • Lluís B. Polanco Roig, *The Liber elegantiarum by Joan Esteve. A Catalan-Latin Dictionary at the crossroads of fifteenth-century European culture* (M. PUNSOLA MUNÁRRIZ) 141-143 • Francisco Rodríguez Adrados, *De Historia, Política y Sociedad. (Artículos de periódico 1990-2014)* y *De Lengua española, Humanidades y Enseñanza. (Artículos de periódico 1990-2013)* (A. ALVAR EZQUERRA) 143-146 • Lucía P. Romero Mariscal, *Virginia Woolf y el helenismo, 1897-1925* (L. JIMÉNEZ JUSTICIA) 147-149 • M.<sup>a</sup> Asunción Sánchez Manzano, *Sabiduría simbólica y enigmática en la literatura grecolatina* (J. POLO) 149-152 • Antonella Sannino, *Il De mirabilibus mundi tra tradizione magica e filosofia naturale* (R. GONZÁLEZ MACHO) 153-155 • José B. Torres Guerra, *Juan de Damasco, Sobre las imágenes sagradas* (R. TORNÉ TEIXIDÓ) 155-156 • Adela Yarbro-Collins, *El Apocalipsis. Pautas literarias de lectura* (A. PIÑERO) 156-162

## ACTIVITIES OF THE SPANISH SOCIETY OF CLASSICAL STUDIES (SEEC)

National Activities · 165-189

Local Activities · 190-202

# ESPECIALISTA INVITADO



## VASCO ASCOLINI

(Reggio Emilia, 1937-) es un reconocido fotógrafo italiano que comenzó su carrera en 1965, al principio de forma autodidacta. En 1973 se convirtió en fotógrafo oficial del Teatro Municipal de su ciudad natal, una colaboración que duró quince años. Esta actividad culminó en 1985 con la exposición *The Body in Its Field*, en el Lincoln Center de Nueva York. En 1988 conoció a Ernst Hans Gombrich, relación que le abrió las puertas de numerosos museos de Europa y Estados Unidos. A partir de 1990 Ascolini trabajó con más frecuencia e intensidad en Francia. El Museo Réattu de Arlés le confió el encargo de fotografiar la ciudad. En París, le encomendaron sucesivamente fotografiar el Museo Carnavalet, las esculturas del Museo Rodin y del Museo del Louvre y la Escuela Nacional de Bellas Artes, entre otros lugares históricos. En Italia ha recibido encargos de diferentes instituciones y ayuntamientos para fotografiar lugares históricos, como las ruinas de Pompeya, a instancias de la Soprintendenza Archeologica di Pompei. En el 2000 Ascolini fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República francesa. Ha sido invitado numerosas veces a presentar su obra en universidades de Italia y Francia y ha participado en simposios sobre fotografía, en particular en el titulado *El sentimiento de las ruinas*, en la Universidad de Aix-en-Provence. Desde 1983 expone de forma individual en museos y espacios expositivos de Italia, Francia, Estados Unidos, Canadá, Finlandia, Portugal, Grecia, Suiza y Egipto. Sus fotografías están presentes en numerosas colecciones públicas y privadas, como el Metropolitan Museum de Nueva York, el Victoria and Albert Museum de Londres, el Centro Pompidou de París, la Biblioteca Nacional de París, el Museum of Fine Arts de Boston o los Archives du Louvre de París, entre otros muchos.

### NOTA EDITORIAL

Como recordarán nuestros socios, en 2008 la revista *Estudios Clásicos* inauguró esta sección dedicada a difundir en castellano trabajos de especialistas extranjeros que ofrecieran nuevas aproximaciones o aspectos relevantes sobre los temas de interés de la SEEC. Desde aquel número 134 hasta ahora, en ella se han publicado exclusivamente textos. En esta ocasión, el Consejo de Redacción de la revista ha querido ofrecer un tipo de contribución que, aun no siendo textual, constituya un ilustrativo ejemplo de lo que hoy en día consideramos tradición clásica: la visión de la cultura clásica de un fotógrafo contemporáneo que ha dedicado buena parte de su obra a interpretar el pasado grecolatino a través de su objetivo.

Tal como señaló Ernst Hans Gombrich a propósito de la exposición *Vasco Ascolini. Aosta metafisica e altri luoghi* (Aosta 1989), «cualquiera que sepa manejar

una cámara fotográfica puede usarla para ‘registrar’ lo que ve, pero sólo un artista como Vasco Ascolini puede usarla también para ‘interpretar’ lo que ve». En efecto, a Ascolini no le interesa retratar fidedignamente los lugares y las piezas que fotografía, sino darnos su visión personal de lo que ve, hacer partícipe al espectador de las emociones que esos lugares y objetos han producido en él. Establece con el pasado clásico un tipo de relación similar a la que se produce entre un texto y sus hipotextos. Sus fotografías no son reproducciones convencionales de la realidad tal como se nos presentan a través de la experiencia visual, sino más bien una reflexión sugerente sobre lo que esos objetos provocan en su estado de ánimo.

Para ofrecernos su particular visión de la realidad, Ascolini utiliza un lenguaje muy personal: la luz y el encuadre. Con la luz aísla, dentro del espacio visual, lo que él desea mostrarnos, ocultando, con la oscuridad total, aquello que no desea que veamos. Ese negro total que no deja entrever nada de lo que contiene obliga a nuestros ojos a concentrarse en la forma y proporciones de lo que está iluminado, del fragmento de la realidad a través del cual nos hacemos una idea del todo al que pertenece. El propio Ascolini confiesa cómo esta búsqueda personal de la oscuridad y la luz comenzó con la serie de fotografías teatrales y continuó en su etapa posterior, dedicada a la arquitectura y la escultura: «Quería un negro dentro del cual no se pudiera ver nada, del cual surgiera la figura, con la oscuridad que se convertía en una forma impenetrable. Cuando ya no pude seguir haciendo fotografías de teatro y pasé a ocuparme de lugares, de arquitectura y arqueología, quise permanecer fiel a esta marca personal mía, a ese negro que había descubierto a través de aquella experiencia».

La selección de fotografías de esta contribución ha sido realizada por la editora con la supervisión del autor, a quien el Consejo de Redacción de la revista desea agradecer su generosa y desinteresada colaboración, así como al fotógrafo Luca Gilli, quien también ha hecho posible que esta colaboración vea la luz. La selección y el diálogo buscado entre las fotografías pretenden ilustrar la continuidad del recorrido artístico de Ascolini. Hemos querido destacar la importancia que han tenido las fotografías teatrales en la concepción de las imágenes de la escultura clásica, que abiertamente pretenden reproducir los movimientos de la danza, convirtiendo a la piedra antigua en un objeto vivo ante nuestros ojos. Su juego entre la apariencia y la realidad remite al lenguaje de uno de los autores predilectos de Ascolini, Jorge Luis Borges, quien le fascina precisamente por su capacidad de confundir lo imaginario con lo real, de construir ficciones a partir de fragmentos de la Antigüedad.

Invitamos a los lectores de *Estudios Clásicos* a visitar el mundo clásico a través de la particular mirada de Vasco Ascolini.

Patricia CAÑIZARES FERRIZ

# IMÁGENES DE LA MEMORIA

VASCO ASCOLINI

Filiación  
*email de contacto*

Recepción 26/11/2013 · Aceptación 17/02/2014

*Resumen* — Este trabajo ofrece una visión de la Antigüedad Clásica de la mano del fotógrafo italiano Vasco Ascolini, quien a lo largo de su extensa carrera ha dedicado varias series de fotografía a la escultura y arquitectura grecorromana.

Palabras clave — Vasco Ascolini, fotografía, Antigüedad Clásica

## TÍTULO EN INGLÉS

*Abstract* — This contribution offers a vision of Classical Antiquity through the lens of Italian photographer Vasco Ascolini, who in the course of his long career dedicated multiple photographic series to Greco-Roman sculpture and architecture.

*Keywords* — Vasco Ascolini, photography, Classical Antiquity

## I. LA EMOCIÓN DE LA ESCULTURA

París, *Louvre*, 1993





*Atenas, Museo Arqueológico Nacional, 1998*



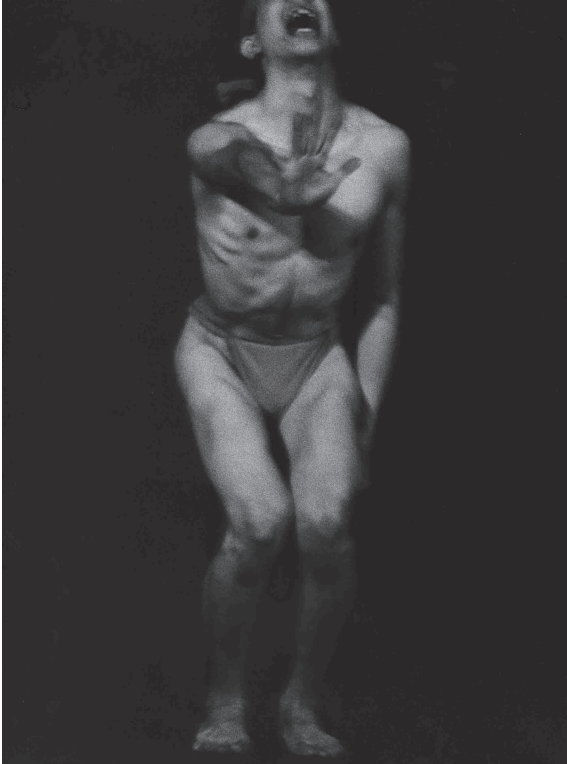
Roma, 1997



ISO, 1998

Mantua, *Catedral*, 2002





*The Tokyo Ballet, 1988*



París, Rue de Varenne, *Gladiador Borghese*, 1986



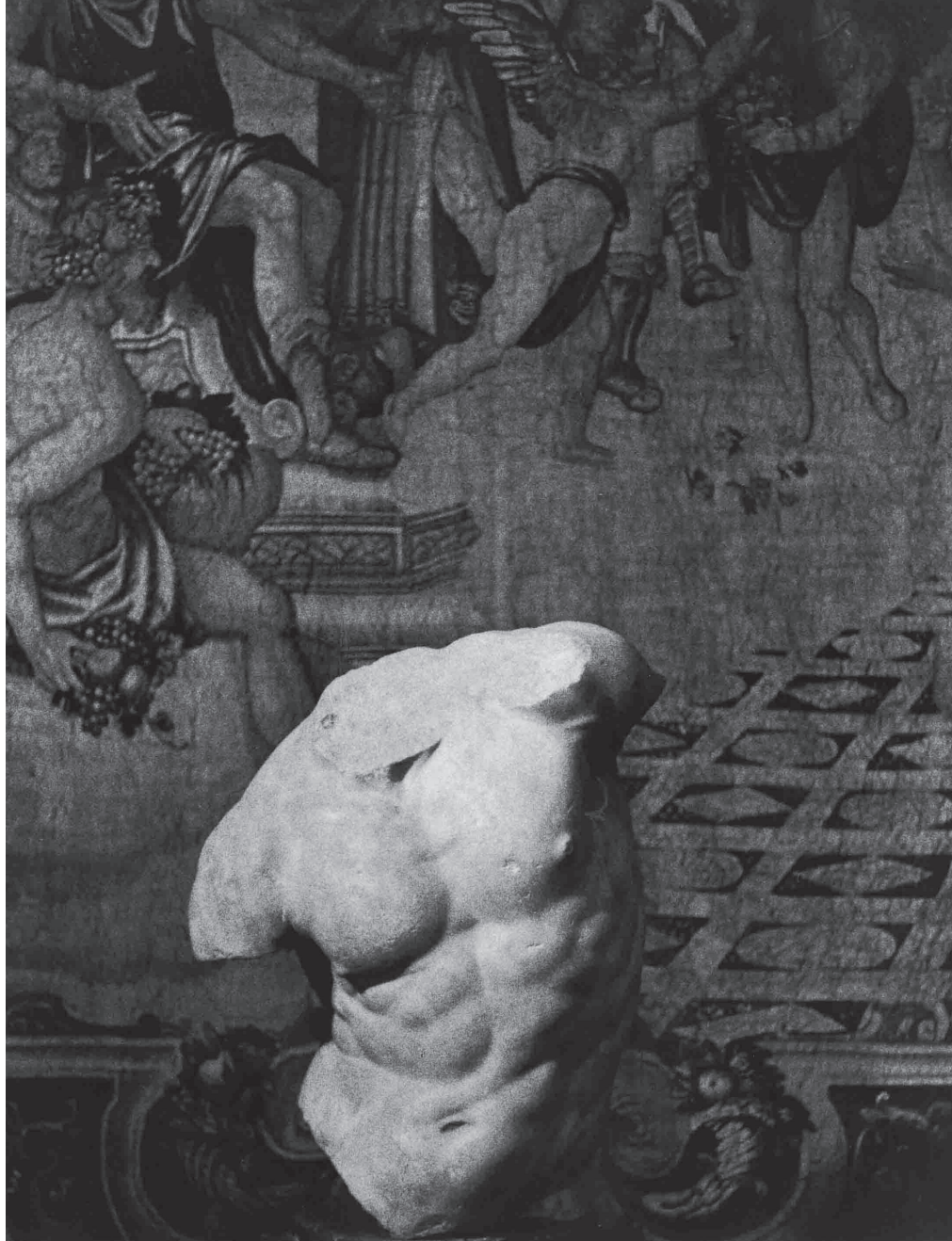
*Momix Dance Theatre, 1984*

Atenas, *Museo Arqueológico Nacional*, 1998

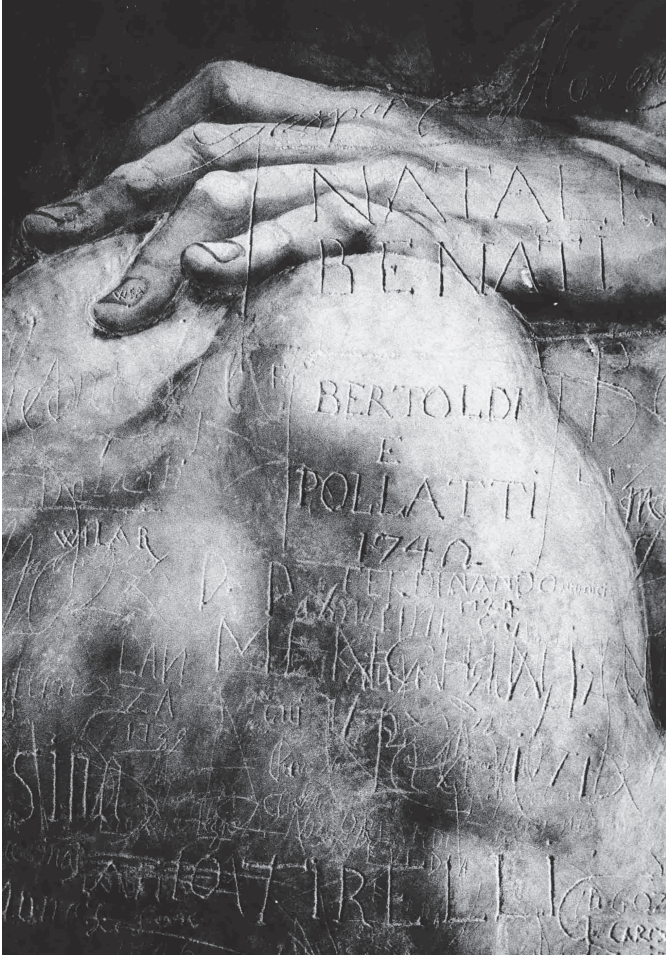




Aterballetto, *The dream walk of the Shaman*, 1985



Florence, *Galleria degli Uffizi*, 1986



Mantua, *Palazzo Tè*, 2002

Roma, 1994





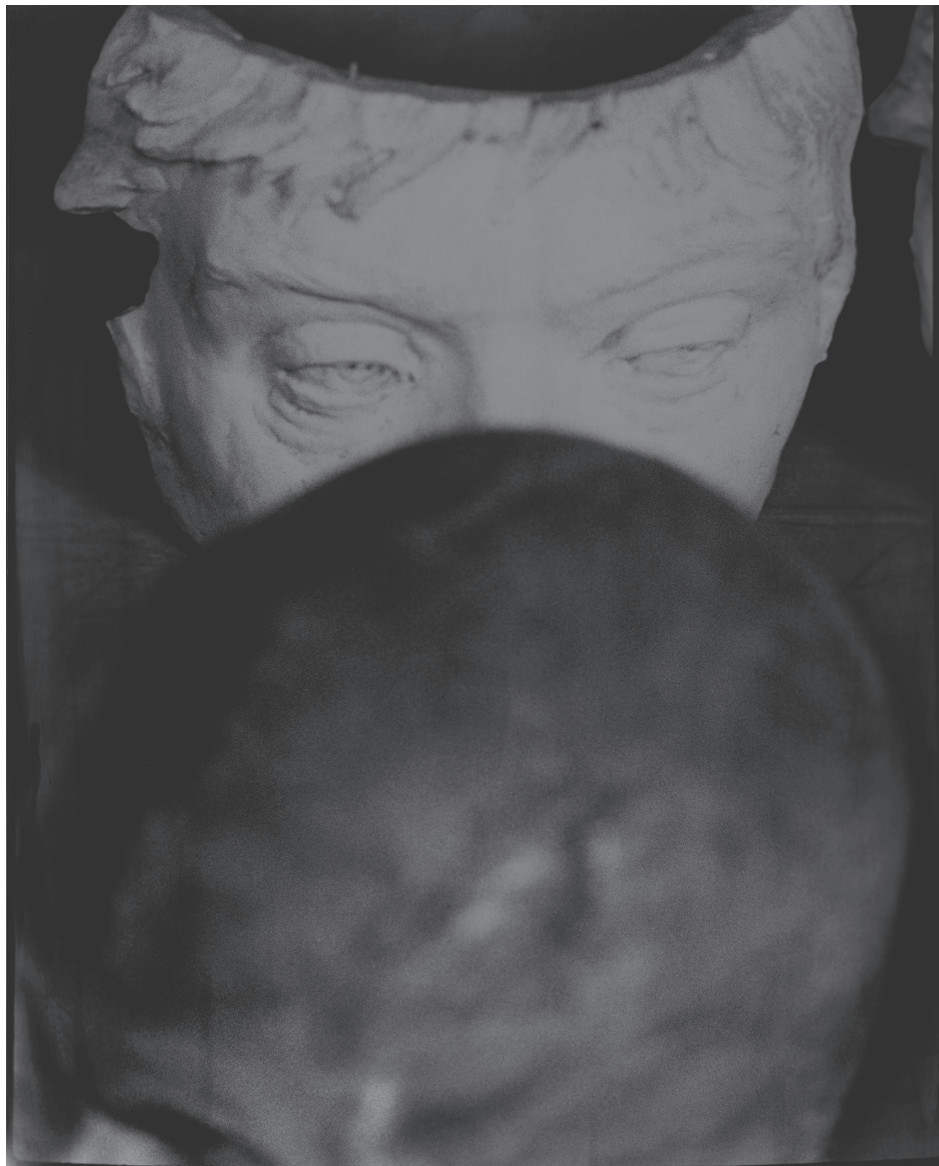
París, *Museo Rodin*, 1995



Mantua, *Palazzo Te*, 2002



Roma, *Les yeux noirs*, 2000



París, 2000

II. EL SENTIMIENTO DE LAS RUINAS

Roma, *Foros Imperiales*, 1999



Pompeya, 2001





Roma, *Foros Imperiales*, 1999

Arlés, *Teatro antiguo*, 1990

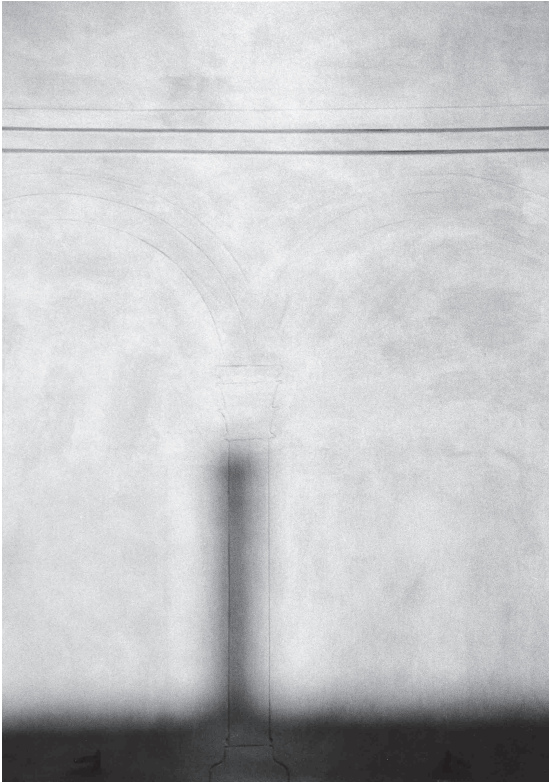


Provenza, *Parque arqueológico de Gianum*, 2001

Atenas, *Templo de Zeus Olímpico*, 1998







Reggio Emilia, 1991



Pompeya, 2001



Versalles, 1993

Pompeya, 2001



Arlés, *Termas de Constantino*, 1990



Berlín,  
*Altes Museum*,  
1990





Pompeya, 2001